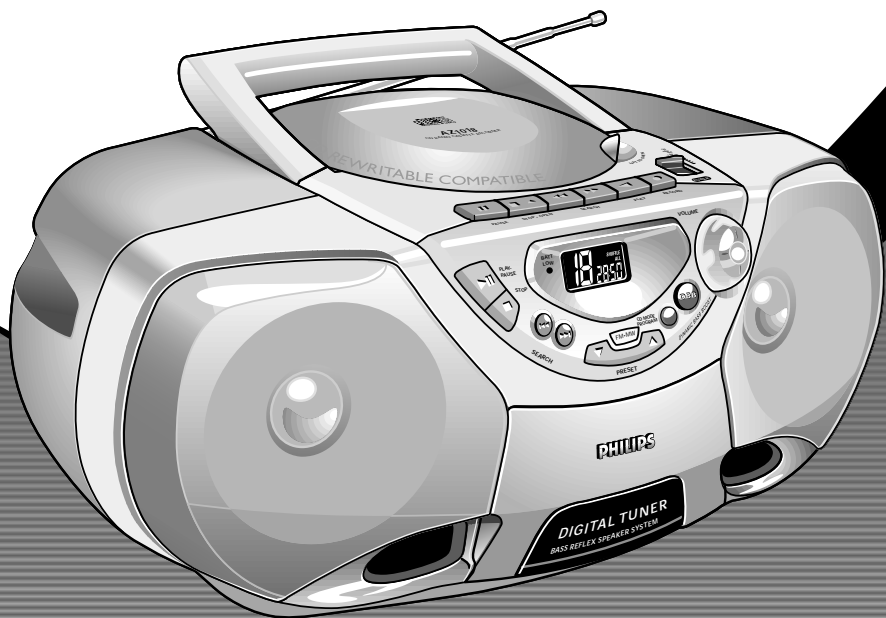


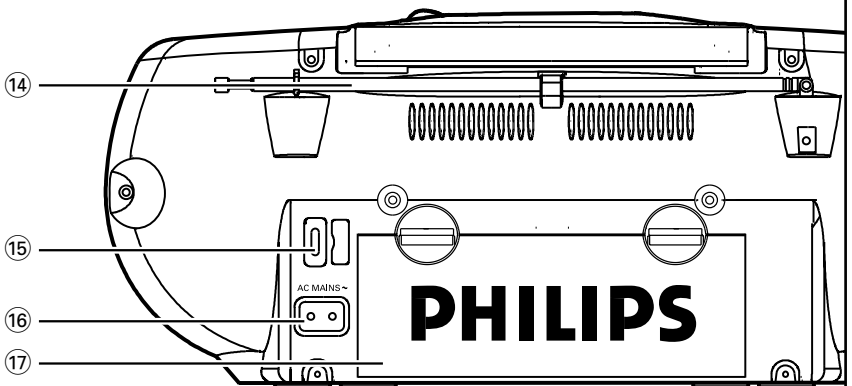
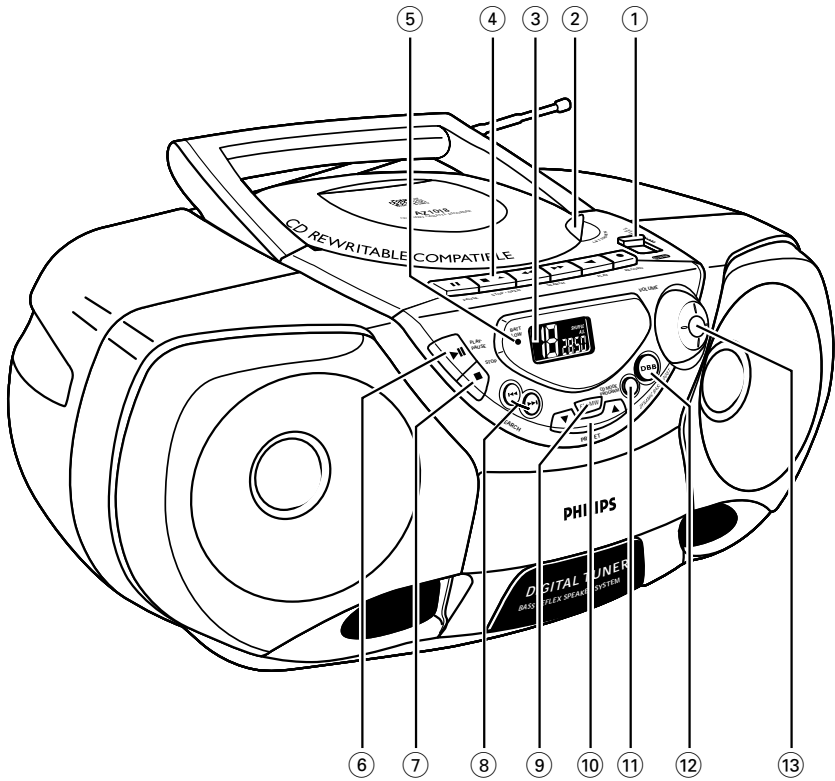
CD Radio Cassette Recorder



Let's make things better.



PHILIPS



Panneaux supérieur et avant

1 Curseur d'alimentation: CD, RADIO, TAPE/OFF – sélectionne la source de son CD, RADIO, TAPE/OFF, et le commutateur de mise en et hors service

2 LIFT TO OPEN – pour ouvrir/fermer le compartiment du lecteur CD

3 Affichage – présente l'état de l'équipement

4 PLATINE DE CASSETTE: PAUSE II – pour interrompre l'enregistrement ou la lecture

STOP•OPEN ■▲ – pour ouvrir le compartiment cassette; arrêt de lecture

SEARCH ◀◀ ou ▶▶ – reboinage/ bobinage rapide de la cassette

PLAY ◀ – démarre la lecture

RECORD ● – démarre l'enregistrement

5 BATT LOW – l'indicateur s'allume si la batterie a une faible capacité

6 PLAY•PAUSE ▶▶ – démarrage ou interruption de lecture CD

7 STOP ■ – arrêt de lecture ou effacement d'un programme

8 SEARCH ◀◀ , ▶▶
CD: saut ou recherche d'un passage/d'une plage en marche arrière ou en marche avant
RADIO – sintonise une station radio (vers le haut, vers le bas)

9 FM•MW – sélectionne les bandes de fréquence FM/ MW (AM)

10 PRESET ▲, ▼ – sélectionne une station pré-réglée (vers le haut, vers le bas)

11 CD MODE/ PROGRAM
CD – programmes et passage en revue des numéros de piste programmés;
– lecture pistes CD/ programme dans un ordre aléatoire;

– répétition d'une piste/d'un CD/ d'un programme
RADIO – programme des stations de radio présélectionnées

12 DBB (Dynamic Bass Boost) – améliore les graves

13 VOLUME – réglage du niveau de volume

Panneau arrière

14 Antenne télescopique – améliore la réception FM

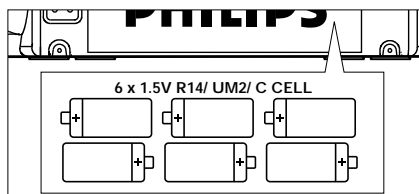
15 Sélecteur de tension – (non disponible sur toutes les versions) réglez le sélecteur afin de correspondre au secteur local. Débranchez le cordon secteur de la prise murale lorsque vous devez changer la position de ce sélecteur.

16 AC MAINS – entrée pour cordon d'alimentation

17 Clapet de compartiment piles – ouvrir pour insérer les 6 piles de 1,5V, type R14/ UM2/ cellules C

Alimentation Secteur

Si possible, utilisez l'alimentation secteur pour garantir la longévité des piles.



Assurez-vous toujours d'avoir débranché la fiche de l'équipement et de la prise murale avant d'introduire les piles.

Piles (non comprises)

1 Ouvrez le compartiment piles et introduisez les six piles, type **R-14**, **UM-2** ou **cellules C**, (de préférence alcaline) de polarité correcte indiquée par les symboles "+" et "-" à l'intérieur du compartiment.

2 Refermez le compartiment de piles, après s'être assuré que les piles soient fermement et correctement en place. L'équipement est alors prêt à l'emploi.

→ Si **BATT LOW** s'allume, ceci signifie que la charge des piles est faible. L'indication **BATT LOW** peut même s'éteindre si les piles sont trop faibles.

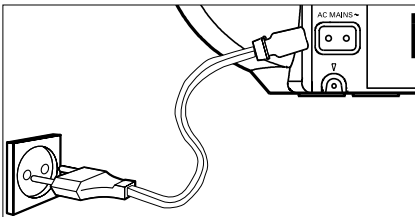
Les piles contiennent des produits chimiques, dont elles doivent être rebutées adéquatement.

L'emploi incorrect des piles peut causer des fuites électrolytiques et ce faisant, contaminer le compartiment ou causer l'éclatement des dites piles. Pour ce faire, procédez comme suit:

- Ne jamais utiliser des types de piles différents: par exemple alcalines et des «zinc carbone». Utilisez uniquement des piles du même type pour l'équipement.
- Lorsque vous insérez des nouvelles piles, n'utilisez jamais des anciennes piles avec des nouvelles.
- Enlevez les piles si l'équipement n'est pas utilisé pendant une période prolongée.

Utilisation de l'alimentation à courant alternatif

1 Contrôlez si la tension secteur indiquée sur la plaquette signalétique à la base de l'équipement correspond à la tension secteur locale. Si ce n'est pas le cas, consultez votre concessionnaire ou le service après-vente.



2 Branchez le cordon secteur à la prise AC MAINS et à la prise secteur murale. Ce faisant, l'alimentation secteur est un fait et l'appareil prêt à l'usage.

3 Si votre équipement est pourvu d'un sélecteur de tension, réglez-le en conformité avec le secteur local. Débranchez le cordon secteur de la prise murale lorsque vous devez changer la position de ce sélecteur.

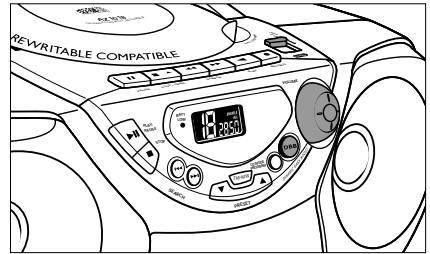
4 Pour débrancher l'appareil de l'alimentation électrique, retirez le cordon de la prise murale.

- Déconnectez toujours le cordon secteur de la prise murale pour protéger votre équipement pendant les orages violents.

La plaquette de type se trouve à la base de l'équipement.

Mise en/hors service: Economie d'énergie

Que vous utilisiez le secteur ou une alimentation par piles pour éviter une consommation d'énergie inutile, réglez toujours le curseur d'alimentation sur **TAPE/OFF** et vérifiez si les touches de cassette sont relâchées.



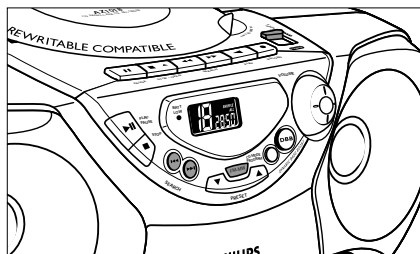
Fonctionnement général

- 1 Pour sélectionner votre source sonore, réglez le curseur d'alimentation sur **CD, RADIO** ou **TAPE/OFF**.
- 2 Réglez le son à l'aide des commandes **VOLUME** et **DBB** (Dynamic Bass Boost).

- 3 Pour mettre l'équipement hors service, réglez le **curseur d'alimentation** en position **TAPE/OFF** et contrôlez si les touches de cassette sont relâchées.

Remarque: Lorsque l'équipement est mis hors service, les préréglages du sintoniseur sont mémorisés dans l'équipement.

Réception radio



- 1 Réglez le **curseur d'alimentation** sur **RADIO** .
→ Affichage: affiche brièvement **20.0** . La fréquence radio est alors affichée.
 - 2 Appuyez une ou plusieurs sur **FM•MW** pour sélectionner la bande de fréquence désirée.
→ Affichage: affiche votre bande de fréquence.
 - 3 Appuyez et maintenez enfoncée brièvement **SEARCH ◀◀** ou **▶▶** pour sintoniser une station radio. Relâchez dès que la fréquence dans l'affichage commence à changer.
→ La radio est automatiquement sintonisée sur une station radio de réception suffisante. L'affichage indique **57.5** pendant la sintonisation automatique.
- Pour sintoniser une station faible, appuyez brièvement et de manière répétée sur **SEARCH ◀◀** ou **▶▶** jusqu'à ce que vous ayez trouvé la réception optimale.

Pour améliorer la réception radio:

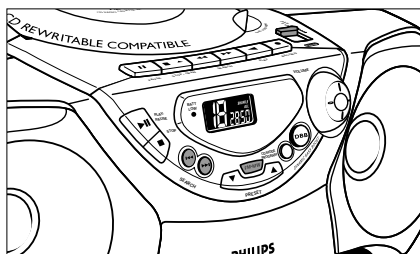
– Pour **FM** , sortez l'antenne télescopique. Inclinez et tournez l'antenne. Réduisez sa longueur si le signal est trop fort (à proximité d'un émetteur).

– Pour **MW (AM)** l'équipement est pourvu d'une antenne intégrée, donc l'antenne télescopique est inutile. Pour diriger cette antenne, il faut agir sur l'équipement dans sa totalité.

- 4 Pour mettre l'équipement hors service, réglez le **curseur d'alimentation** en position **TAPE/OFF** et contrôlez si les touches de cassette sont relâchées.

Programmation des stations radio

Vous pouvez mémoriser jusqu'à un total de 30 stations radio.



- 1 Sintonisez sur votre station de radio désirée (voir Réception radio).
 - 2 Appuyez sur **CD MODE/ PROGRAM** pour activer la programmation.
→ Affichage: **PROGRAM** clignote.
 - 3 Appuyez une ou plusieurs fois sur **PRESET ▲** ou **▼** pour attribuer un numéro entre 1 et 30 à cette station.
 - 4 Appuyez à nouveau sur **CD MODE/ PROGRAM** pour confirmer le réglage.
→ Affichage: **PROGRAM** disparaît, le numéro présélectionné et la fréquence de la station présélectionnée sont affichés.
 - 5 Répétez les points ci-dessus pour mémoriser d'autres stations.
- Vous pouvez effacer une station présélectionnée en mémorisant une autre fréquence à sa place.

Sintonisation des stations présélectionnées

Appuyez sur **PRESET ▲** ou ▼ jusqu'à ce que la station présélectionnée désirée soit affichée.

Régler l'intervalle de fréquence (sur quelques versions uniquement) voir APPENDIX, page 49

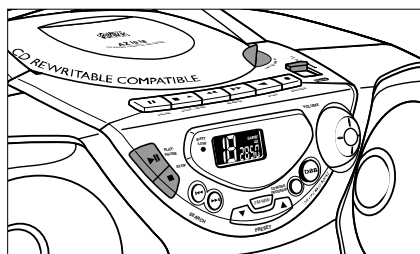
Lecteur de CD

Indication d'affichage

- **CD OPEN**: compartiment CD ouvert
- **d 15L**: en cours de lecture des titres CD
- **En mode d'arrêt**: numéro de piste total et temps total de lecture
- **Pendant lecture CD**: temps de lecture écoulé de la piste en cours et numéro de piste en cours
- **Pause**: temps de lecture écoulé se bloque et clignote
- **SHUFFLE/ REPEAT** modes: lorsque le mode respectif est activé
- **PROGRAM**: lorsque le programme CD est actif; **PRPG** apparaît également brièvement lorsque vous mémorisez une piste
- **no SEL**: programme activé mais aucune piste sélectionnée
- **FULL**: programme mémoire pleine
- **no PRPG**: programme annulé
- **CD Err, no d 15L ou nF d 15L**: erreur dans le fonctionnement CD /absence de disque/ ou un CD-R(W) est vierge ou le disque n'a pas été finalisé (voir Dépistage des anomalies)

Lecture d'un CD

Ce lecteur CD peut jouer toutes sortes de disques audio tels que des CD ré-enregistrables et des CD ré-imprimables. N'essayez pas de jouer un CD-ROM, un CDi, un VCD, un DVD ou un CD d'ordinateur.



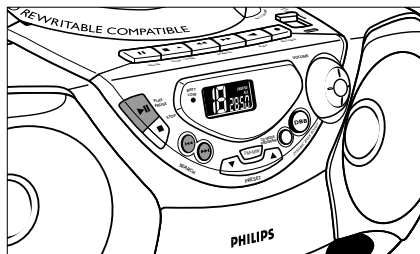
- 1 Réglez le **curseur d'alimentation** sur CD.
→ Affichage: **CD** est brièvement affiché.
- 2 Pour ouvrir le clapet de CD, soulevez le rebord portant l'indication **LIFT TO OPEN**.
- 3 Insérez un CD un CD-R(W) avec le côté imprimé orienté vers le haut et fermez doucement le compartiment CD.
- 4 Appuyez sur **PLAY•PAUSE ►II** sur l'appareil pour démarrer la lecture.
- 5 Pour interrompre la lecture, appuyez sur **PLAY•PAUSE ►II**. Appuyez une nouvelle fois sur **PLAY•PAUSE ►II** pour reprendre la lecture.
→ Le temps de lecture écoulé se bloque et clignote.
- 6 Pour arrêter la lecture CD, appuyez sur **STOP ■**.
- 7 Pour mettre l'équipement hors service, réglez le **curseur d'alimentation** en position **TAPE/OFF** et contrôlez si les touches de cassette sont relâchées.

Remarque: la lecture CD s'arrête aussi lorsque:
 - le clapet du compartiment CD est ouvert;
 - vous sélectionnez la source de son **RADIO** ou **TAPE**;
 - le CD est arrivé au bout.

Lecteur de CD

Selection d'une autre plage

Pendant la lecture, il est possible d'utiliser les touches **SEARCH** pour sélectionner une certaine plage.



- Si vous avez sélectionné un numéro de plage en position d'arrêt ou de pause, appuyez sur **PLAY•PAUSE ►||** pour démarrer la lecture.
- Appuyez une fois brièvement sur **SEARCH ►||** pour sélectionner la plage suivante ou appuyez à plusieurs reprises jusqu'à ce que le numéro de plage désiré apparaisse sur l'affichage.
- Appuyez une fois brièvement sur **SEARCH ◀◀** pour retourner au début d'une plage en cours.
- Appuyez plusieurs fois et brièvement sur **SEARCH ◀◀** pour passer une la plage précédente.

Recherche d'un passage au sein d'une plage

- 1 Pendant la lecture, maintenez enfoncé **SEARCH ◀◀** ou **►||**.
 - La lecture se fait à vitesse rapide et à volume réduit.
- 2 Relâchez la touche **SEARCH** dès que vous reconnaissez le passage souhaité.
→ La lecture normale se poursuit.

Remarque: Pendant un programme CD ou lorsque SHUFFLE/REPEAT est actif, la recherche est possible sur une seule piste.

Différents modes de lecture

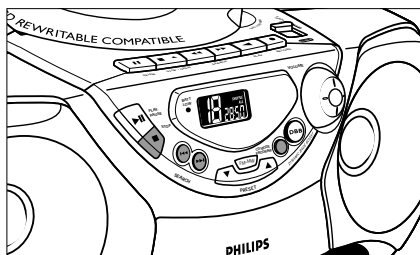
CD MODE/ PROGRAM vous permet de sélectionner des modes de lecture différents. Les modes peuvent être sélectionnés ou changés pendant la lecture d'un CD entier/ programme CD dans l'ordre suivant:

SHUFFLE – toutes les pistes sont jouées dans un ordre aléatoire

SHUFFLE REPEAT ALL – repeats the entire CD in random order

REPEAT – rejoue le CD entier dans un ordre aléatoire

REPEAT ALL – lecture du CD total de façon continue

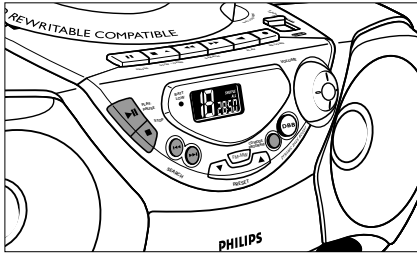


- 1 Pendant la lecture, sélectionnez votre mode de lecture en appuyant une ou plusieurs fois sur **CD MODE/ PROGRAM** jusqu'à ce que la lecture désirée soit affichée.
 - Vous pouvez utiliser **SEARCH ◀◀** ou **►||** pour sauter des pistes pendant les modes **SHUFFLE/ REPEAT**.
 - Les options de lecture **SHUFFLE/ REPEAT** peuvent être combinés et utilisés avec un programme: par ex. **SHUFFLE/ REPEAT ALL** rejoue le programme CD entier dans un ordre aléatoire.
- 2 Pour repasser à la lecture normale, appuyez sur **CD MODE/ PROGRAM** jusqu'à ce que les modes **SHUFFLE/ REPEAT** ne soient plus affichés.

- Vous pouvez également appuyer sur **STOP ■** pour sortir du mode de lecture.

Programmation des références de plage

Il est possible de mémoriser jusqu'à 20 plages dans un certain ordre. Il est également possible de mémoriser une certaine plage à plusieurs reprises.



- 1 En mode d'arrêt, appuyez sur **SEARCH ◀◀** ou **▶▶** pour obtenir la piste de votre choix.
- 2 Lorsque le numéro de piste de votre choix apparaît, appuyez une fois sur **CD MODE/ PROGRAM** pour mémoriser la piste.
 - L'affichage présente brièvement **PROGRAM** et 'PROGRAM' suivi par le numéro de la piste de votre choix.
 - Si vous essayez de programmer sans sélectionner d'abord un numéro de piste, **NO SEL** est affiché.
- 3 Répétez les points **1** et **2** pour sélectionner et mémoriser de cette façon toutes les plages souhaitées.
 - **FULL** est affiché si vous essayez de programmer plus de 20 pistes.
- 4 Pour démarrer la lecture de votre programme CD, appuyez sur **PLAY•PAUSE ▶||**.

Passage en revue du programme

- Dans le mode d'arrêt, appuyez et maintenez enfoncé **CD MODE/ PROGRAM** pendant plus d'une seconde.
 - L'affichage indique tous les numéros de piste mémorisés dans l'ordre.

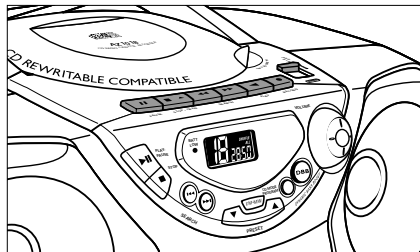
Effacement d'un programme

Pour effacer le contenu de la mémoire, procédez comme suit:

- ouvrez le clapet CD;
- sélectionnez la source de son **RADIO** ou **TAPE**;
- appuyez sur **STOP ■** (deux fois pendant la lecture ou une fois en position d'arrêt).
- Affichage: affiche brièvement 'PROGRAM' lorsque le programme est annulé.

PLATINE CASSETTE

Lecteur de cassette

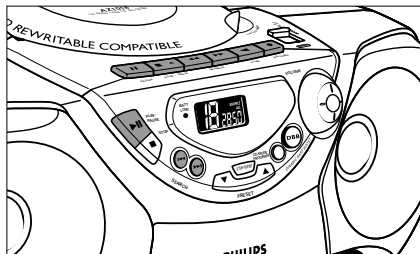


- 1 Réglez le **curseur d'alimentation sur TAPE/OFF**.
 - 2 Appuyez sur **STOP-OPEN ■▲** pour ouvrir le compartiment de cassette et introduisez une cassette enregistrée.
 - 3 Refermez le compartiment de cassette.
 - 4 Appuyez sur **PLAY ◀** pour démarrer la lecture.
→ Affichage: affiche *tape* pendant le fonctionnement de la cassette.
 - 5 Pour interrompre la lecture, appuyez sur **PAUSE II**. Pour reprendre la lecture, appuyez à nouveau sur cette touche.
 - 6 Appuyez sur **SEARCH ◀◀** ou **▶▶**, pour avancer ou rebobiner rapidement la cassette dans les deux directions. Pour arrêter le bobinage, appuyez sur **STOP-OPEN ■▲**.
 - 7 Pour arrêter la cassette, appuyez sur **STOP-OPEN ■▲**.
- Les touches sont automatiquement relâchées à la fin de la cassette, l'indication *tape* s'éteint et l'équipement est mis hors circuit, sauf si **PAUSE II** a été activé.

Informations générales à propos de l'enregistrement

- L'enregistrement est autorisé dans la mesure où on n'enfreint ni le copyright ni les autres droits de tierce partie.
- Cet équipement n'est pas adéquat pour l'enregistrement sur des cassettes du type **CHROME (IEC II)** ou **METAL (IEC IV)**. Utilisez des cassettes de type **NORMAL (IEC I)** dont les ergots n'ont pas été rompus.
- *Le meilleur niveau d'enregistrement se fait de façon automatique.* Le fait d'agir sur les commandes **VOLUME** et **DBB**, n'affecte nullement le niveau d'enregistrement en cours.
- En début et en fin de cassette, l'enregistrement ne se fait pas pendant 7 secondes, au moment où l'amorce passe devant les têtes.
- Pour protéger une cassette contre l'effacement inopiné, tenez la cassette à protéger avec l'arrière orienté vers vous et rompez l'ergot gauche. A partir de ce moment-là, l'enregistrement de ce côté n'est plus possible. Pour pouvoir à nouveau enregistrer de ce côté, apposez un morceau de ruban adhésif pour recouvrir l'ouverture.

Enregistrement Synchro Start CD



- 1 Sélectionnez la source CD.

- 2 Insérez un CD et si désiré, programmez des numéros des références de plage.
- 3 Appuyez sur **STOP•OPEN ■▲** pour ouvrir le compartiment de cassette. Introduisez une cassette vierge.
- 4 Fermez le compartiment cassette.
- 5 Appuyez sur **RECORD ●** pour démarrer l'enregistrement.

- La lecture d'un programme de CD commence automatiquement au début du programme. *Il n'est pas nécessaire de démarrer le lecteur de CD séparément.*

- 6 Pour interrompre brièvement l'enregistrement, appuyez sur **PAUSE II**. Pour recommencer l'enregistrement, appuyez à nouveau sur **PAUSE II**.
- 7 Pour arrêter l'enregistrement, appuyez sur **STOP•OPEN ■▲**.

Pour sélectionner et enregistrer un passage spécifique

- Pendant la lecture de CD, maintenez enfoncé le bouton **SEARCH ◀▶** sur l'appareil pour déterminer le passage souhaité.
- Appuyez sur **PLAY•PAUSE ▶II** pour interrompre la lecture de CD au passage sélectionné.
→ L'enregistrement commencera à partir de l'endroit exact sur la plage dès que vous appuyez sur **RECORD ●**.

Enregistrement à partir de la radio

- 1 Sélectionnez la source **RADIO** et votre bande de fréquence.
- 2 Sélectionnez la station radio désirée (voir **Réception radio**).
- 3 Appuyez sur **STOP•OPEN ■▲** pour ouvrir le compartiment de cassette. Introduisez une cassette vierge.
- 4 Fermez le compartiment cassette.

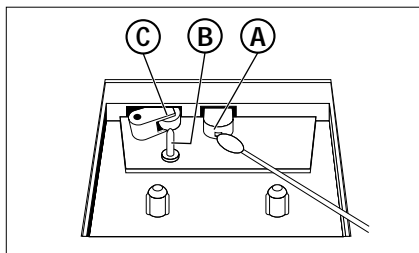
- 5 Appuyez sur **RECORD ●** pour démarrer l'enregistrement.
- 6 Pour interrompre brièvement l'enregistrement, appuyez sur **PAUSE II**. Pour recommencer l'enregistrement, appuyez à nouveau sur **PAUSE II**.
- 7 Pour arrêter l'enregistrement appuyez sur **STOP•OPEN ■▲**.

Précautions & Entretien Général

- Placez l'équipement sur une surface plane et dure de sorte que le système ne soit pas disposé sous un certain angle.
- N'exposez jamais l'équipement, les piles, les CD ou les cassettes à l'humidité, à la pluie, au sable ni à une chaleur excessive due à la production de chaleur propre à l'équipement ou à l'exposition directe aux rayons du soleil.
- Ne pas recouvrir l'équipement. Une ventilation adéquate d'au moins 15 cm entre les orifices de ventilation et les surfaces est nécessaire pour éviter la montée en chaleur.
- Les pièces mécaniques de l'équipement contiennent des paliers autolubrifiants et ne requièrent donc aucun huilage ni lubrification.
- Vous pouvez nettoyer l'équipement avec une peau de chamois douce, légèrement humide. Ne jamais utiliser de détergents contenant de l'alcool, de l'ammoniaque, du benzène ou des abrasifs, car ceux-ci peuvent endommager le boîtier.

Entretien de la platine cassette

Pour garantir une bonne qualité d'enregistrement et de lecture, nettoyez les parties (A), (B) et (C) toutes les 50 heures de fonctionnement ou, en moyenne, une fois par mois. Utilisez un coton-tige légèrement imbibé d'alcool ou d'un liquide spécial de nettoyage pour têtes de platine.



- 1 Ouvrez le compartiment cassette en appuyant sur **STOP•OPEN** ■▲.
 - 2 Appuyez sur **PLAY** ◀ et nettoyez les galets presseurs en caoutchouc (C).
 - 3 Appuyez sur **PAUSE** || et nettoyez les têtes magnétiques (A) et le cabestan (B).
 - 4 Après le nettoyage, appuyez sur **STOP•OPEN** ■▲.
- Il est également possible de nettoyer les têtes en faisant jouer une fois une cassette de nettoyage.

ATTENTION

L'utilisation des commandes ou réglages ou le non-respect des procédures ci-incluses peuvent se traduire par une exposition dangereuse à l'irradiation.

Informations relatives à l'environnement

Nous n'avons pas utilisé de matériaux d'emballage non nécessaires. Vous pouvez facilement séparer les matériaux d'emballage en trois éléments principaux: carton, polystyrène extensible et polyéthylène.

L'appareil est constitué de matériaux qu'il est possible de recycler, s'il est démonté par une société spécialisée. Veuillez avoir l'obligance de respecter les réglementations locales concernant la manière de se débarrasser des matériaux d'emballage, piles épuisées et matériel usé.

Entretien du lecteur de CD et des CD

- Ne jamais toucher à la lentille du lecteur de CD!
- Des changements soudains de température ambiante peuvent entraîner la condensation et donc agir sur la lentille de votre lecteur de CD. Dans ce cas, la lecture n'est pas possible. N'essayez pas de nettoyer la lentille, mais laissez l'équipement s'adapter à la température ambiante, de sorte que toute l'humidité ait le temps de s'évaporer.
- Utilisez seulement Digital Audio CDs.
- Laissez toujours le clapet du compartiment CD fermé pour éviter que de la poussière ne se dépose à l'intérieur. Nettoyez le compartiment avec un chiffon doux et sec.
- Pour extraire le CD de son coffret, appuyez sur le centre et soulevez le CD de son logement. Saisissez toujours le CD par le bord et remettez-le dans son coffret aussitôt après son utilisation pour éviter de le rayer et pour le protéger contre la poussière.
- Pour nettoyer le CD, frottez en ligne droite en partant du centre vers le bord avec un chiffon doux non pelucheux. L'emploi d'un détergent peut endommager le CD.
- Ne faites *jamais* d'inscription sur le CD et n'apposez jamais d'autocollants.

Depistage des Anomalies

Si une erreur se produit, contrôlez d'abord les points indiqués dans la liste ci-dessous avant d'emmener l'équipement chez le réparateur. Ne jamais ouvrir vous-même l'équipement au risque de recevoir des chocs électriques.

Si vous ne parvenez pas à remédier aux problèmes à partir de ces indications, consultez votre concessionnaire ou le centre de service après-vente.

ATTENTION: *N'essayez en aucun cas de réparer vous-même l'équipement, car ceci vous ferait perdre le droit à la garantie.*

Probleme	Remède
Absence de son	– Réglez le VOLUME
Pas d'alimentation	– Cordon d'alimentation mal branché. Branchez correctement le cordon d'alimentation – Piles à plat/ incorrectement insérées. Insérez de nouvelles piles correctement
L'affichage ne fonctionne pas adéquatement/ aucune réaction à l'agissement sur l'une des commandes	– Décharge électrostatique Mettez l'équipement hors service et débranchez la fiche secteur. Rebranchez au bout de quelques secondes.
<i>no d'ISC, Cd Err</i> ou <i>no d'ISC</i> indication	– Pas de CD dans l'appareil, insérez un CD. – CD sérieusement rayé ou contaminé. Remplacez/ nettoyez le CD, voir Entretien – Le CD-R(W) est vierge ou le disque n'est pas bien fini. Utilisez un CD-R(W) bien fini – Lentille embuée. Attendez que la lentille s'acclimate
Lentille embuée	– Attendez que la lentille se soit désembuée – Attendez que la lentille s'acclimate
La lecture de CD ne fonctionne pas	– CD sérieusement rayé ou contaminé Remplacez/ nettoyez le CD, (voir Entretien)
Le lecteur de CD saute des pages	– CD endommagé ou contaminé. Remplacez ou nettoyez le CD – Un programme a été activé. Désactivez le mode de programmation
Mauvaise qualité du son cassette	– Poussière et contamination sur les têtes, etc. Nettoyez les parties de platine, voir Entretien – Emploi de cassettes incompatibles (METAL ou CHROME). Utilisez uniquement des cassettes NORMAL (CEI I) pour l'enregistrement
L'enregistrement ne fonctionne pas	– Languette(s) de cassette brisée(s). Appliquez un morceau de bande adhésive à l'endroit de la languette brisée.

Changing tuning grid (some versions only)

In North and South America the frequency step between adjacent channels in the MW (AM) and FM band are **10 KHz** and **100 KHz** respectively. In the rest of the world this step is **9 KHz** and **50 KHz**. Usually the frequency step has been preset in the factory for your area.

1. Check that the set is in the **TAPE/OFF** position and switched off.
 2. To select **9KHz**: Simultaneously, press **PLAY•PAUSE ►II** and **SEARCH ◀◀** on the set.
 3. Switch the set on to **TUNER** and then release the controls.
 - To select **10KHz**: Repeat steps **1-3** but in step **2**, simultaneously, press **PLAY•PAUSE ►II** and **SEARCH ►►** on the set.
- All preset stations will be affected and you may need to reprogramme the preset stations.

Régler l'intervalle de fréquence (sur quelques versions uniquement)

En Amérique du Nord et du Sud l'intervalle de fréquence entre des canaux adjacents en bande MW (AM) et FM est de respectivement **10** et **100 kHz**. Dans le reste du monde, dont l'Europe, cet intervalle est de **9** et de **50 kHz**. En règle générale, l'intervalle de fréquence a été réglé en usine pour votre région.

1. Contrôlez si l'équipement est en position **TAPE/OFF** position et hors service.
 2. Pour sélectionner **9KHz**: Appuyez simultanément sur **PLAY•PAUSE ►II** et **SEARCH ◀◀** de l'équipement.
 3. Réglez l'équipement sur **TUNER** et relâchez les commandes.
 - Pour sélectionner **10KHz**: Répétez les points **1** à **3**, à la différence que pour le point **2**, vous appuyez simultanément sur **PLAY•PAUSE ►II** et **SEARCH ►►** de l'équipement.
- Toutes les stations présélectionnées sont influencées et il faudra reprogrammer les stations présélectionnées.

Para cambiar la rejilla de sintonización (sólo en algunos modelos)

En Norteamérica y Sudamérica el paso de sintonización entre canales adyacentes de las ondas MW (AM) y FM es de **10kHz** y **100 kHz** respectivamente. En el resto del mundo es de **9 kHz** y **50 kHz**. Normalmente el paso de frecuencia para su área viene ya preseleccionado de fábrica.

1. Asegúrese de que el aparato está en la posición **TAPE/OFF** y apagado.
 2. Para seleccionar **9KHz**: pulse al mismo tiempo **PLAY•PAUSE ►II** y **SEARCH ◀◀** en el aparato.
 3. Active la fuente **TUNER** y a continuación suelte los controles.
 - Para seleccionar **10KHz**: Repita los pasos del **1** al **3**, pero en el paso **2** pulse al mismo tiempo en el aparato **PLAY•PAUSE ►II** y **SEARCH ►►** en el aparato.
- Se verán afectadas todas las presintonías y probablemente necesitará reprogramarlas.

改變頻階 (僅一些版本適用)

在南、北美洲，MW (AM) 和 FM 波段相鄰頻道之間的頻階分別為 **10 KHz** 和 **100 KHz**；全球其它地區的這一頻階分別為 **9 KHz** 和 **50 KHz**。通常，本機在出廠時已根據所進口地區設定了適當的頻階。

1. 檢查確定本機已設定至 **TAPE/OFF** 位置，而且已關機。
 2. 要選擇 **9KHz** 頻階：同時按住機上的 **PLAY•PAUSE ►II** 和 **SEARCH ◀◀** 按鍵。
 3. 將本機切換到 **TUNER** 位置，然後放開這兩個按鍵。
 - 要選擇 **10KHz** 頻階：重複步驟 **1-3**，但在步驟 **2** 中須同時按住機上的 **PLAY•PAUSE ►II** 和 **SEARCH ►►** 按鍵。
- 頻階改變後，所有預設電台都將受到影響，因此您可能需要重新程式記憶編輯預設電台。